

## Tentang vaksinasi COVID-19

### ©Tentang pelaksanaan vaksinasi

Vaksinasi COVID-19 ini dilaksanakan pada masing-masing kota/ desa secara berurutan. Waktu pelaksanaan, tempat pelaksanaan dan cara pendaftaran vaksinasi berbeda di masing-masing kota/desa. Silahkan menghubungi bagian penanggung jawab jika ada hal-hal yang tidak dimengerti.

Daftar bagian penanggung jawab tiap kota/ desa.

<https://www.pref.miyagi.jp/soshiki/situkan/corona-vaccine.html#contact>

### ©Waktu pelaksanaan vaksinasi

Direncanakan dari 17 Februari 2021 sampai akhir Februari 2022. Vaksinasi ini akan diberikan secara berurutan kepada petugas kesehatan, lansia dan orang yang memiliki penyakit penyerta.

### ©Target vaksinasi

Vaksin Pfizer: Orang yang berusia 12 tahun keatas

Vaksin Takeda/Moderna: Orang yang berusia 18 tahun keatas

### ©Urutan prioritas vaksinasi

Vaksin akan dilaksanakan secara bertahap, sehingga vaksinasi dilakukan dengan urutan prioritas.

- Petugas kesehatan dll.
- Lansia (yang telah berusia 65 tahun pada 2021, lahir sebelum 1 April 1957)
- Selain lansia, orang yang memiliki penyakit penyerta dan orang yang bekerja di panti jompo dll.
- Selain yang disebutkan di atas.

※ Orang yang merencanakan kehamilan, sedang hamil, menyusui, atau telah terinfeksi virus COVID-19 juga dapat divaksinasi.

<Yang termasuk dalam kategori penyakit penyerta>

1 Orang yang memiliki penyakit atau kondisi berikut dan sedang menjalani rawat jalan atau dirawat di rumah sakit

① Penyakit pernapasan kronis

② Penyakit jantung kronis (termasuk hipertensi)

③ Penyakit ginjal kronis

④ Penyakit hati kronis (sirosis hati, dll.)

⑤ Diabetes yang sedang dalam pengobatan dengan insulin atau obat minum. Atau diabetes yang menyebabkan penyakit lain

⑥ Penyakit darah (tidak termasuk anemia yang kekurangan zat besi)

⑦ Penyakit dengan penurunan fungsi kekebalan tubuh (termasuk tumor ganas yang menerima pengobatan atau perawatan paliatif)

⑧ Sedang dalam pengobatan yang menurunkan fungsi kekebalan tubuh seperti steroid

⑨ Penyakit neurologis dan penyakit neuromuskuler yang berhubungan dengan kelainan imun

⑩ Keadaan di mana fungsi fisik terganggu karena penyakit neurologis atau penyakit neuromuskuler (gangguan pernapasan, dll.)

⑪ Kelainan kromosom

- ⑫ Cacat fisik dan mental yang parah (keadaan di mana cacat fisik yang parah dan cacat intelektual yang parah tumpang tindih)
  - ⑬ Sindrom apnea tidur
  - ⑭ Penyakit mental yang parah (jika sedang dirawat di rumah sakit untuk perawatan penyakit mental, memiliki buku catatan kesehatan dan kesejahteraan orang cacat mental (seishin shogaisha hokenfukushi techo), atau termasuk dalam kategori "parah dan berkelanjutan<Judo katsu keizoku>" dalam "jiritsu shien iryo (seishin tsuin iryo))" dan tunagrahita <intellectual disability> (jika memiliki buku ryoiku techo ).
- 2 Orang yang obesitas (BMI 30 ke atas)

### ◎Tempat vaksinasi

---

Secara umum, vaksinasi akan dilakukan di lembaga pelayanan kesehatan atau tempat khusus vaksinasi kota/ desa (alamat) sesuai dengan kartu penduduk.

### ◎Biaya vaksinasi

---

Tidak memerlukan biaya karena seluruhnya dibiayai oleh pemerintah.

### ◎Jumlah vaksinasi

---

Diperkirakan akan dilakukan dua kali, sesuai dengan vaksin yang telah direncanakan pemerintah saat ini.

Jika Vaksin Pfizer, vaksinasi kedua dilakukan tiga minggu setelah vaksinasi pertama.

Jika Vaksin Takeda/Moderna, vaksinasi kedua dilakukan empat minggu setelah vaksinasi pertama.

### ◎Persetujuan saat menerima vaksinasi

---

Anda dianjurkan untuk menerima vaksinasi COVID-19, tetapi tidak wajib. Vaksinasi hanya akan diberikan dengan persetujuan anda sebagai penerima vaksinasi, setelah menerima penjelasan dengan benar.

### ◎Dugaan efek samping setelah vaksinasi

---

Efek samping utama adalah rasa nyeri di tempat suntikan, sakit kepala, nyeri sendi dan otot, kelelahan, menggigil, demam, dll. Selain itu, ada efek samping yang jarang terjadi tetapi termasuk serius yaitu anafilaksis.

Jika Anda melihat gejala yang mengkhawatirkan setelah vaksinasi, silahkan berkonsultasi dengan dokter yang melakukan vaksinasi atau dokter anda.

Selain itu, konsultasi kesehatan seperti efek samping di prefektur Miyagi dapat dilakukan melalui call center berikut.

<Pusat Konsultasi Efek Samping Vaksin>

Nomor telepon: 050-3615-6941 (8:45~17:15)

※Bhs.Inggris, Bhs.Cina, Bhs.Korea, Bhs Spanyol, Bhs.Portugis, Bhs.Jepang: Setiap hari

Bhs.Thailand, Bhs.Nepal, Bhs.Vietnam, Bhs.Rusia, Bhs.Tagalog, Bhs.Indonesia, Bhs.Hindi: Hari kerja

. . . . .

Tempat konsultasi dengan telepon Kementerian Kesehatan, Tenaga Kerja dan Kesejahteraan mengenai COVID-19.

Nomor telepon: 0120-565653 (bebas pulsa)

Jam terima telepon: Lihat di bawah (Terima hari Sabtu, Minggu, dan hari libur)

Bahasa Jepang / Inggris / Cina / Korea / Portugis / Spanyol: 9:00–21:00

Thailand: 9:00–18:00

Vietnam: 10:00–19:00

### ◎Tentang Pusat Vaksinasi Universitas Tohoku (Kota Sendai, Prefektur Miyagi)

**Tujuan** Sebagai upaya penanggulangan infeksi virus COVID-19, akan dibuka pusat vaksinasi sebagai dukungan kepada kota/desa untuk memastikan bahwa vaksinasi lansia bisa selesai pada akhir Juli, dan vaksinasi bagi orang yang memiliki penyakit dasar yang berusia di bawah 65 tahun dapat berjalan lancar.

**Waktu** Dari 24 Mei 2021 sampai batas waktu belum diketahui  
9:30~17:00 (Sabtu, Minggu dan tanggal merah tetap dilayani)

#### Tentang Pelaksanaan Vaksinasi Malam Hari

- Mulai tanggal 19 Juli 2021(Senin).
- 18:00~21:00 (Hanya hari kerja. Sabtu,Minggu dan hari libur tidak dilayani)

**Tempat** Lt.4 Yodobashikamera Multimedia (1-2-13 Tsutsujigaoka, Miyagino-ku, Sendai-shi)

**Target** Yang bertempat tinggal di prefektur Miyagi dan memenuhi syarat di bawah ini.  
(1) Berusia 18 tahun ke atas ※sudah memiliki kupon vaksinasi dari kota/desa dalam prefektur Miyagi.  
※ Bisa mendapatkan vaksinasi satu hari sebelum berusia 18 tahun. Tetapi jika masih berusia 17 tahun tidak dapat mendaftar melalui Web atau Line. Karena itu harap mendaftar di Loket Pendaftaran dan Pertanyaan Khusus.  
(2) Orang yang bisa datang sendiri.  
(3) Kali ini adalah vaksinasi yang pertama.

**Jenis** Vaksin Takeda/Moderna

**Cara daftar** <Pendaftaran melalui Web> (Hanya dalam bahasa Jepang)  
<https://www.covid19-vaccine.mrso.jp/miyagi/VisitNumbers/visitnoAuth/>  
<Pendaftaran melalui telepon>  
Loket Pendaftaran dan Pertanyaan Khusus TEL:0570-003-503 (Navi Dial)  
Jam penerimaan pendaftaran: 9:00 ~ 18:00 (Sabtu, Minggu dan hari libur juga menerima pendaftaran)

#### 【Perlu diperhatikan】

- Jangan melakukan pendaftaran dua kali.

- Hati-hati terhadap penipuan sebagai pengganti pendaftaran, SMS penipuan, Website palsu

(Jika tidak mengerti bahasa Jepang, silahkan berkonsultasi di Miyagi Gaikokujin Soudan Senta )

**◎Pusat Konsultasi Untuk Orang Asing Miyagi No.Tlp. 022-275-9990**

Senin~Jumat 9:00~17:00

※ Dapat berkonsultasi dengan bahasa berikut: Bhs.Inggris, Bhs.Cina, Bhs.Korea, Bhs.Tagalog, Bhs.Vietnam, Bhs.Nepal, Bhs.Indonesia, Bhs.Thailand, Bhs.Hindi, Bhs.Spanyol, Bhs.Portugis, Bhs.Rusia

(Informasi oleh Prefektur Miyagi / Edit • Terjemahan: MIA)

Diperbaharui pada 7 Juli 2021